

01 Einführung / Introduction ----- 6

Vorwort / Préface // Grußwort / Avant-propos

02 Das politische System / Le système politique ----- 12

Parlamentarische Demokratien in Europa / Les démocraties parlementaires en Europe // Exkurs:
Referenden und Volksbegehren / Zoom sur : référendum et initiative populaire // Die Parteien /
Les partis

03 Der Staatsaufbau / L'organisation de l'État ----- 42

Der französische Staat / L'État français // Die Bundesrepublik Deutschland / La République fédérale
d'Allemagne // Krise des Föderalismus? Krise des Zentralismus? / Crise du fédéralisme ? Crise du
centralisme ?

04 Die Gesellschaft / La société ----- 64

Die gesellschaftlichen Kräfte / Les forces sociales en France et en Allemagne // Gesellschaft im Wan-
del / Des sociétés qui changent // Die Gestaltung der Freizeit / L'organisation des loisirs

05 Die Frau in der Gesellschaft / La femme dans la société .. 92

Frauenrechte / Le statut de la femme // Die modernen Frauenbewegungen / Le combat des féminis-
tes // Die Frau im 21. Jahrhundert / La femme au 21^e siècle // Die Frau und die Familie / La femme et
la famille // Frauen im Beruf / La femme et l'emploi // Frau sein / Vivre sa féminité

06 Die Wirtschaft / L'économie ----- 120

Ökonomische Situation in Frankreich und Deutschland / Situation économique de la France et de
l'Allemagne // Wirtschaftspolitik in Deutschland und Frankreich / La politique économique française
et allemande // Deutsch-französische Wirtschaftskooperation / La coopération économique franco-
allemande

07 Die Umwelt / L'environnement ----- 146

Eine Begriffsbestimmung / Une définition // **Unterschiedliche Anschauungen** / Des approches différentes // **Die bedrohte Umwelt** / L'environnement menacé // **Umweltschutz** / La protection de l'environnement // **In der Zwischenzeit ...** / En attendant...

08 Die Schule / L'école ----- 170

Die Organisation des Bildungssystems / L'organisation du système scolaire // **Ein typischer Schultag** / Une journée à l'école // **Was lernen deutsche und französische Schüler?** / Qu'apprennent les élèves allemands et français ?

09 Ausbildung und Studium /

Formation professionnelle et enseignement supérieur ---- 196

Berufliche Bildung / La formation professionnelle // **Die Hochschulen** / Les établissements d'enseignement supérieur // **Universitäten in Frankreich** / Les universités en France // **Hochschul- und Forschungskooperation** / La coopération en matière d'enseignement supérieur et de recherche

10 Die Rolle der Kultur / Le rôle de la culture ----- 220

Kunst oder Kultur, that is the question ... / Art ou culture, that is the question ... // **Die Sprache** / La langue // **Die französische Kulturpolitik – eine Staatsangelegenheit** / La culture, une affaire d'Etat en France // **Deutscher Kulturföderalismus** / La politique culturelle en Allemagne // **Deutsch-französische Kulturprojekte** / Projets culturels franco-allemands

11 Essen und Trinken / Manger et boire ----- 248

Leben wie Gott in Frankreich ... / Vivre comme Dieu en France // **Historische Einflüsse** / Influences historiques // **Essgewohnheiten** / Les habitudes alimentaires // **Wein oder Bier?** / Vin ou bière ? // **Jugend und Alkohol** / Les jeunes et l'alcool // **Mahlzeiten und Geselligkeit** / Repas et convivialité